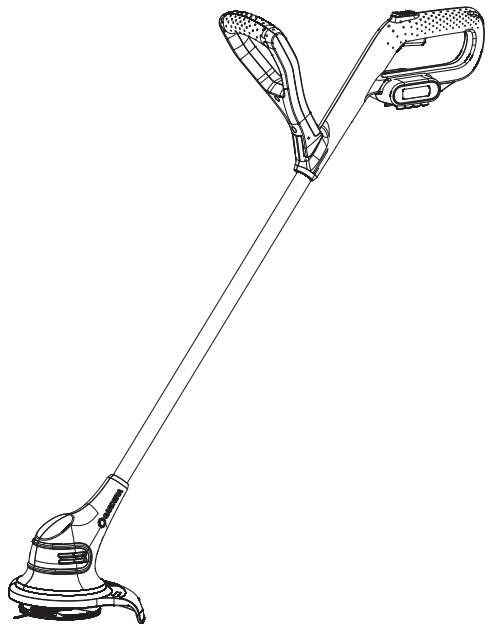
GARDENA®



SmallCut Li-23R Art. 9822

DE **Betriebsanleitung**
Akku-Trimmer

EN **Operator's manual**
Battery Trimmer

FR **Mode d'emploi**
Coupe-bordures à batterie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accu-trimmer

SV **Bruksanvisning**
Accu-trimmer

DA **Brugsanvisning**
Accu-trimmer

FI **Käyttöohje**
Akkutrimmeri

NO **Bruksanvisning**
Accu trimmer

IT **Istruzioni per l'uso**
Trimmer a batteria

ES **Instrucciones de empleo**
Recortabordes con Accu

PT **Manual de instruções**
Aparador a bateria

PL **Instrukcja obsługi**
Akumulatorowa podkaszarka

HU **Használati utasítás**
Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS **Návod k obsluze**
Akumulátorový trimmer

SK **Návod na obsluhu**
Akumulátorový vyžínač

EL **Οδηγίες χρήσης**
Κουρευτικό μπαταρίας

RU **Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторный триммер

SL **Navodilo za uporabo**
Akumulatorski obrezovalnik

HR **Upute za uporabu**
Baterijski trimer

SR/BS **Uputstvo za rad**
Baterijska trimer-kosilica

UK **Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний-тример

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Trimmer cu acumulator

TR **Kullanma Kılavuzu**
Akülü tırpan

BG **Инструкция за експлоатация**
Akku-Тример

SQ **Manual përdorimi**
Prerësi me bateri

ET **Kasutusjuhend**
Akuga trimmer

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinė žoliapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Ar akumulatoru darbināms trimmeris

DE *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN *Product liability*
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR *Responsabilité*
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL *Productaansprakelijkheid*
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV *Produktansvar*
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA *Produktansvar*
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI *Tuotevastuu*
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT *Responsabilità del prodotto*
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES *Responsabilidad sobre el producto*
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT *Responsabilidade pelo produto*
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK *Zodpovednosť za produkt*
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL *Ευθύνη προϊόντος*
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL *Odgovornost proizvajalca*
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR *Pouzdanost proizvoda*
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO *Răspunderea pentru produs*
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

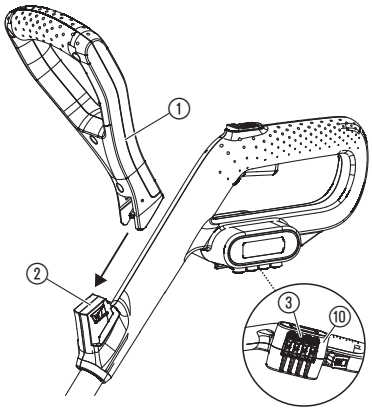
BG *Отговорност за вреди, причинени от стоки*
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET *Tootevastutus*
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldus partneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

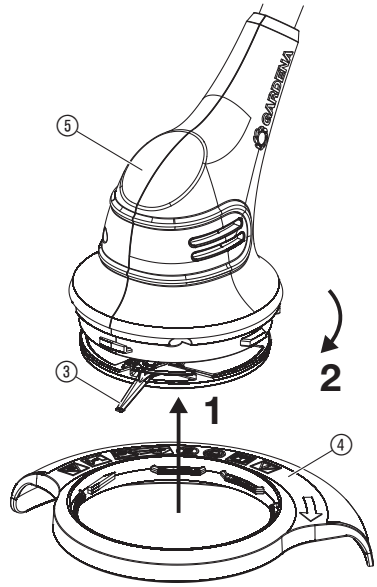
LT *Gaminio patikimumas*
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV *Atbildība par produkcijas kvalitāti*
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

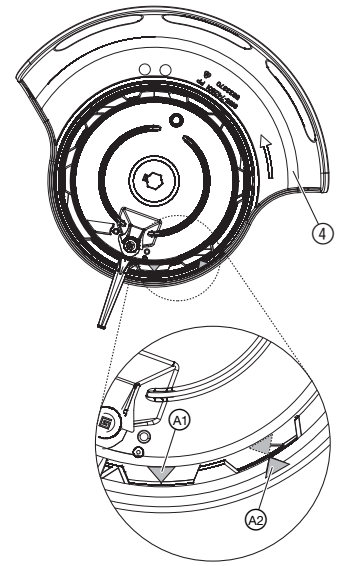
A1



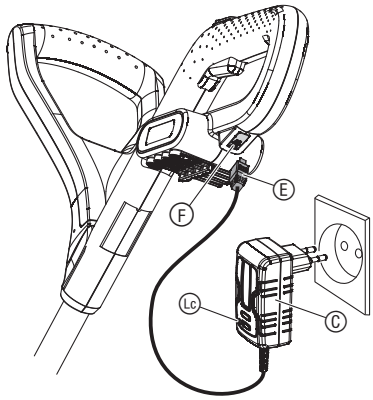
A2



A3



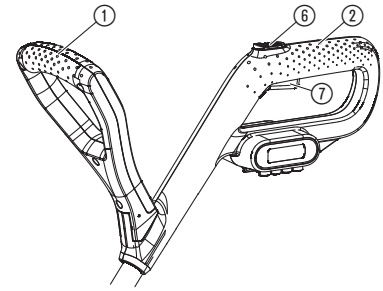
O1



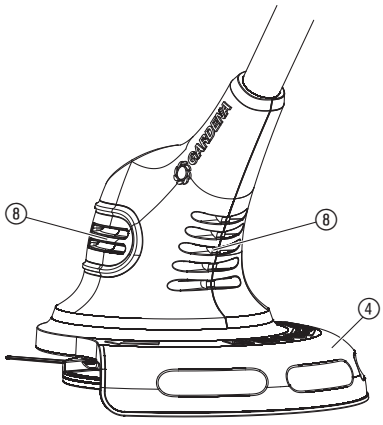
O2



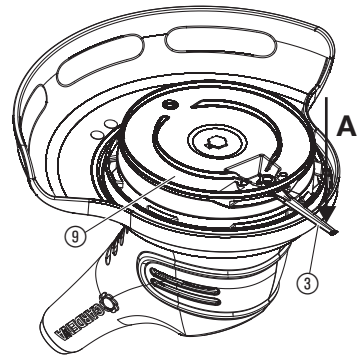
O3



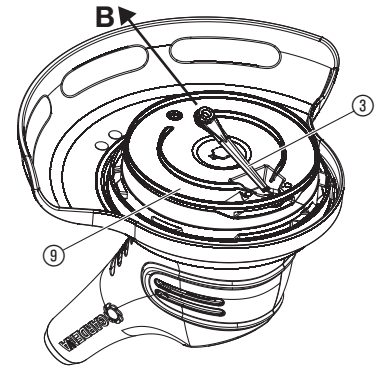
M1



T1



T2



1. SIGURANȚA 78
2. MONTAJUL 79
3. OPERAREA 79
4. ÎNTREȚINEREA 80
5. DEPOZITAREA 80
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR 80
7. DATE TEHNICE 80
8. ACCESORII 81
9. SERVICE/GARANȚIE 81

Traducerea instrucțiunilor originale.

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Trimmerul GARDENA este destinat tunderii și tăierii gazonului și ierbii în grădinile private și grădinile hobby.

Produsul nu este destinat utilizării continue.

PERICOL! Leziuni corporale!
Nu folosiți produsul pentru tăierea gardurilor vii, pentru tocarea materialelor sau pentru compostare.

1. SIGURANȚA

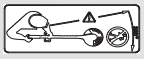
IMPORTANT!
Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.





Țineți departe celelalte persoane.



Purtați întotdeauna căști de protecție auditivă aprobate.
Purtați întotdeauna ochelari de protecție aprobați.



Nu expuneți la ploaie.



Pentru încărcător:
Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică

PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

Evitați o poziție anormală a corpului și țineți-vă întotdeauna echilibrul, pentru a avea oricând o poziție sigură în pante. Mergeți normal, nu alergați.

Nu atingeți nicio componentă mobilă periculoasă înainte de a scoate mașina din priză și înainte ca piesele mobile periculoase să se fi oprit complet.

În timpul funcționării mașinii purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi.

Funcționarea în siguranță

1 Instruirea

a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a mașinii.
b) Nu permiteți niciodată utilizarea mașinii persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni sau copiilor. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorului.
c) Țineți cont de faptul că utilizatorul însuși este responsabil pentru accidentele sau pericolitările la care sunt supuse celelalte persoane sau proprietățile lor.

2 Pregătirea

a) Înainte de utilizare verificați cablul de racordare și prelungitorul, dacă prezintă semne ale deteriorării sau uzurii. Dacă se deteriorează cablul în timpul utilizării, trebuie detașat neîntârziat de la rețea.
NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA.
Nu utilizați mașina, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul.
b) Înainte de utilizare mașina trebuie verificată vizual cu privire la dispozitivele sau măștile de protecție deteriorate, lipsă sau montate incorect.
c) Nu puneți niciodată mașina în funcțiune, dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

3 Funcționarea

a) Țineți departe de dispozitivul de tăiere cablul de racordare și prelungitorul.
b) Pe toată durata utilizării mașinii trebuie purtați ochelari de protecție și încălțăminte stabilă.
c) Trebuie evitată utilizarea mașinii în condiții meteorologice nefavorabile, în special în caz de risc de fulger.
d) Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în caz de iluminare artificială bună.
e) Nu utilizați niciodată mașina cu capac sau dispozitiv de protecție deteriorat, respectiv fără capac sau dispozitive de protecție.
f) Porniți numai atunci motorul, dacă mâinile și picioarele se află în afara razei de acțiune a dispozitivului de tăiere.
g) Detașați întotdeauna mașina de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de bocare sau bateria detașabilă)
1) întotdeauna, dacă lăsați mașina nesupravegheată;
2) înainte de îndepărtarea unui blocaj;
3) înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea unei lucrări la mașină;
4) după contactul cu un obiect străin;
5) întotdeauna, când mașina începe să vibreze neobișnuit.
h) Precauție în fața leziunilor la picioare și mâini cauzate de către dispozitivul de tăiere.
i) Asigurați întotdeauna menținerea orificiilor de aerisire libere de corpuri străine.

4 Întreținerea și depozitarea

a) Mașina trebuie detașată întotdeauna de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau bateria detașabilă) înainte de efectuarea întreținerii sau lucrărilor de curățare.
b) A se utiliza numai piesele de schimb și accesoriile recomandate de către producător.
c) Mașina trebuie verificată și întreținută regulat. Efectuați întreținerea mașinii numai într-un atelier autorizat.
d) Dacă mașina nu este utilizată, trebuie păstrată departe de accesul copiilor.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului

PERICOL! Pericol de incendiu!

În timpul procesului de încărcare, produsul cu acumulator de încărcat trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Acumulatorul se va încărca numai sub supraveghere.

Feriți încărcătorul și produsul cu acumulator de obiectele caustice, inflamabile și combustibile.

În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului și a produsului cu acumulator.

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formare de fum sau foc.

Pentru încărcarea acumulatorului folosiți în exclusivitate încărcătorul original GARDENA. Folosirea altor încărcătoare poate duce la daune iremediabile ale acumulatorului sau chiar și la incendii.

Nu folosiți încărcătorul GARDENA pentru încărcarea altor acumulatori, deoarece GARDENA nu poate garanta compatibilitatea acestora şi de aceea aici pot apărea situații cu pericol de incendiu şi explozie.

Nu încărcați bateriile nereîncărcabile.

PERICOL! Pericol de explozie!

Feriți produsele cu acumulator de temperaturi ridicate și de foc.
Nu așezați produsele cu acumulator pe calorifere, și nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.

Nu utilizați în atmosfere explozive, de exemplu în apropierea lichidelor (vaporilor) inflamabile (inflamabili), gazelor inflamabile sau acumulărilor de praf. Când se utilizează acumulatorii se pot forma scântei, ceea ce poate duce la aprinderea amestecurilor.

Încărcați și utilizați produsul cu acumulator în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C și 40 °C. După o utilizare mai îndelungată lăsați acumulatorul să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare și îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Să nu depozitați și nu transportați niciodată produsul cu acumulator la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărcării produsul cu acumulator trebuie păstrat la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți produsul cu acumulator la ploaie, apă (imersie) și nici la umiditate. Pătrunderea apei în produsul cu acumulator crește pericolul de electrocutare.

Dacă acumulatorul nu se folosește o perioadă mai îndelungată (iarna), încărcați complet acumulatorul pentru evitarea unei descărcări profunde.

Nu depozitați produsul cu acumulator în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.

Siguranța electrică

PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Folosiți produsul cu baterie numai între 0 şi 40 °C.

Verificați atent zona unde veți folosi produsul și îndepărtați toate cablurile și obiectele străine.

Înainte de utilizare și după un șoc puternic produsul trebuie supus la o verificare cu privire la urmele unei uzuri sau deteriorări. În caz de nevoie, efectuați lucrările de reparație corespunzătoare.

Dacă, în cazul unui defect, produsul nu se mai poate decupla (opri), așezați produsul pe o suprafață fermă și așteptați, sub supraveghere, până când acumulatorul s-a golit. Trimiteți la service-ul GARDENA produsul defect.

Nu încercați în nicio împrejurare să lucrați cu un produs incomplet sau supus unor modificări neautorizate.

Opriți produsul, dacă acesta începe să vibreze anormal. Vibrațiile puternice pot cauza accidentări.

Nu folosiți produsul în apropierea apei.

Nu lucrați în vecinătatea piscinelor sau iazurilor.

Siguranța personală

PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

PERICOL! Leziuni corporale!

Dacă aparatul se oprește din cauza acumulatorului descărcat (lampa de control al încărcării Ⓕ de culoare verde clipește), se poate întâmpla ca acumulatorul să revină după un anumit timp. În acest caz aparatul va fi din nou gata de funcționare.

Purtați echipament individual de protecție.

Purtați mănuși pentru curățarea dispozitivului de tăiat.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Echipamentele de protecție, cum sunt mănușile, încălțămintea de siguranță antiderapantă sau căștile antifonice, care se pot utiliza pentru anumite condiții, reduc vătămările corporale.

Procedați cu atenție la reglarea produsului, pentru a împiedica prinderea degetelor între componentele mobile și fixe ale mașinii.

Nu utilizați apă sau substanțe chimice pentru curățarea protecției sau a altor componente ale trimmerului.

Țineți toate piulițele și șuruburile bine strânse, pentru a vă asigura că produsul este într-o stare de lucru sigură.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât era dezasamblat la livrare.

Avertisment! Când poartă căști antifonice, din cauza zgomotului făcut de produs, utilizatorul poate să nu observe persoanele care se apropie.

În timpul funcționării și transportului acordați atenție mai ales pericolelor pentru alți oameni.

Păstrați-vă vigilența, observați cu atenție ce faceți și utilizați-vă rațiunea atunci când folosiți o sculă electrică.

Nu utilizați scule electrice când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului ori medicamentelor.

Un moment de neatenție în utilizarea sculelor electrice poate duce la accidentări grave.

2. MONTAJUL

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de montarea produsului aşteptaţi până când cuțitul din material plastic se opreşte.

Montarea mânerului auxiliar [Fig. A1]:

→ Împingeți mânerul auxiliar ① pe partea superioară a mânerului ②, până când îmbinarea se blochează cu un declic (**clic**).

Volumul de livrare include 5 cuțite de plastic ③. Din acestea 4 cuțite de plastic de rezervă se află în magazie ⑩.

Pentru montajul cuțitelor de plastic în portcuțit vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR *"Schimbul cuțitelor de plastic"*.

Montarea capacului de protecție [Fig. A2/A3]:

PERICOL!

Trimmerul poate fi utilizat numai dacă este montată apărătoarea.

1. Conectați apărătoarea ④ pe capul trimmer ⑤. Pentru aceasta duceți cuțitele de plastic ③ prin deschiderea apărătorii ④.
2. Rotiți apărătoarea ④ până la așezarea sa completă (săgețile Ⓐ①/Ⓐ② se află față în față).
3. Rotiți apărătoarea ④ în sens contrar acelor de ceas, până când aceasta se blochează în mod auzibil (**clic**).

3. OPERAREA

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de transportarea produsului aşteptaţi până când cuțitul de plastic se opreşte.

Încărcarea acumulatorului [Fig. O1]:

ATENȚIE!

Supratensiunile deteriorează acumulatorul şi adaptorul încărcător.

→ Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.

Înainte de prima utilizare acumulatorul trebuie încărcat complet.

Acumulatorul de Li-ion poate fi încărcat oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea acumulatorului (este fără efect de memorie).

1. Conectați adaptorul încărcător Ⓒ la o priză de rețea.
   LED-ul roşu „Pornit" Ⓛc este aprins.
2. Conectați cablul de încărcare acumulator Ⓔ la mufa de încărcare Ⓕ.

Când lampa de control verde al încărcării Ⓕ de la mufa de încărcare clipeşte, acumulatorul este în curs de încărcare.

Când lampa de control verde al încărcării Ⓕ de pe mufa de încărcare este aprinsă permanent, acumulatorul este complet încărcat (pentru timpul de încărcare vezi 7. DATE TEHNICE).

3. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
4. Dacă acumulatorul este complet încărcat, scoateți cablul de încărcare acumulator Ⓔ din mufa de încărcare Ⓕ.
5. Scoateți adaptorul încărcător Ⓒ din priză.

Poziția de lucru [Fig. O2]:

→ Țineți produsul de mânerul auxiliar ① și de mânerul principal ②, așa încât capul trimmer ⑤ să fie uşor aplecat în față.

Pentru prevenirea uzurii sau ruperii cuțitului de plastic sau portcuțitului evitați contactul cuțitului de plastic și portcuțitului cu obiecte dure (pereți, pietre, garduri etc.).

Pornirea trimmerului [Fig. O3]:

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se opreşte la eliberarea pârghiei de pornire.

→ Nu şuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.

RO

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două întrerupătoare (pârghie de pornire cu dispozitiv de blocare pornire) care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.

1. Țineți mânerul auxiliar ① cu o mână.
2. Țineți mânerul principal ② cu mâna cealaltă și împingeți dispozitivul de blocare la pornire ⑥ în față și trageți pârghia de pornire ⑦. *Trimmerul pornește.*
3. Dați drumul dispozitivului de blocare la pornire ⑥.

Oprire:

→ Eliberați pârghia de pornire ⑦.
Trimmerul oprește în câteva secunde.

4. ÎNTREȚINEREA

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.
→ Înainte de întreținerea produsului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește.

Curățarea trimmerului [Fig. M1]:

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare şi pericol de deteriorare a produsului.
→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).
→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați fantele de aerisire ⑧ cu o perie moale (nu folosiți şurubelnițe în acest scop).
2. După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile. Îndepărtați în special resturile de iarbă şi murdărie din capacul de protecție ④.

Curățarea adaptorului încărcător:

Înainte de conectarea adaptorului încărcător asigurați-vă că contactele mufei de încărcare şi a adaptorului încărcător sunt întotdeauna curate şi uscate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Încărcați acumulatorul.
2. Curățați trimmerul și adaptorul încărcător (vezi 4. ÎNTREȚINERE).
3. Păstrați trimmerul și adaptorul încărcător într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Dispunere ca deșeu:
(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

Li-Ion

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare şi reciclare locale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.
→ Înainte de remedierea defectelor produsului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește.

Înlocuirea cuțitului de plastic [Fig. T1/T2]:

PERICOL! Vătămări prin tăiere!
→ Nu folosiți elemente de tăierea sau piese de schimb şi accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de GARDENA.

Uzarea cuțitului de plastic este permisă până la maxim jumătate din lungime. Este permisă folosirea numai a cuțitelor de rezervă RotorCut originale GARDENA. Cuțitele de plastic de rezervă sunt disponibile la dealerul dumneavoastră GARDENA sau direct la service-ul GARDENA.

- **Cuțit de rezervă GARDENA RotorCut pentru turbotrimmer** **art. 5368**

Scoaterea cuțitului de plastic:

1. Întoarceți trimmerul.
2. Împingeți uşor în jos capătul cuțitului de plastic (**A**), împingeți cuțitul de plastic ③ în interior prin portcuțit ⑨ (**B**) şi trageți-o afară.

Introducerea cuțitului de plastic:

→ Împingeți cuțitul nou de plastic ③ prin fanta de metal a portcuțitului ⑨ până când îmbinarea se blochează auzibil (**clic**).
Dacă cuțitul din plastic nou este montat corect, poate fi rotit uşor.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul nu taie sau taie necorespunzător	Cuțitul de plastic este uzat sau prea scurt.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
	Cuțitul de plastic sunt rupte.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
Trimmerul vibrează puternic	Cuțitul de plastic este prea uzat şi provoacă dezechilibru.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
	Portcuțitele sunt uzate.	→ Înlocuiți portcuțitul.
Trimmerul nu pornește. Lampa de control verde al încărcării Ⓕ de pe încărcător clipește	Subtensiune.	→ Încărcați acumulatorul.
Trimmerul nu pornește. Lampa de control roşie al încărcării Ⓕ de pe încărcător clipește	Acumulator suprasolicitat.	→ Eliberați pârghia de pornire. Reporniți.
	Motorul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul. Reporniți.
	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C şi 40 °C.
Ledul „Pornit" Ⓛc de la adaptorul încărcător nu este aprins	Adaptorul încărcător nu este conectat corect.	→ Conectați adaptorul încărcător la o priză.

NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA şi de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Trimmer cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 9822)
Lățimea de tăiere	cm	23
Turația portcuțitului	rot./min	9500
Greutate	kg	1,7
Presiune acustică L_{pA} [1)]	dB(A)	71
Incertitudine k_{pA}		3
Nivel de putere acustică L_{WA} [2)]:		
măsurat/garantat	dB(A)	86 / 88
Incertitudine k_{WA}		1,5
Vibrații transmise sistemului mână-braț a_{vhw} [1)]	m/s^2	< 2,5
Incertitudine k_a		1,5

Procedura de măsurare conform: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC

NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate şi poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită şi pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Acumulator	Unitate	Valoare
Tensiune acumulatorului	V (DC)	14,4
Capacitate acumulator	Ah	2,0
Timp de încărcare acumulator 80 %/100 % (aproximativ)	Min.	160 / 200

Timp de încărcare acumulator	Unitate	Valoare (art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Tensiunea de rețea	V (AC)	100 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Putere nominală	W	15
Tensiune de ieşire	V (DC)	18,5
Curent maxim de ieşire	mA	600

8. ACCESORII

Adaptorul încărcător GARDENA	Pentru încărcarea acumulatorului intern.	**art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK**
Cuțitul de rezervă GARDENA RotorCut pentru turbotrimmer	Pentru înlocuirea cuțitului de plastic uzat.	**art. 5368**
Portlamă de schimb GARDENA	Disponibil prin GARDENA Service.	

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției,
nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător şi nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb şi piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor şi componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, rotițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât şi piesele de uzură şi de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire şi la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici în fel revendicările de garanție legale şi contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare şi o descriere a defecțiuni, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Cuțitul de plastic și portcuțitul sunt piese de uzură și în consecință sunt excluse din garanție.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto.
La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto.
La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos.
Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów.
Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EU megfelelőségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak.
Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU izjava o sukladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului.
În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem.
Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung:	**Akku-Trimmer**
Description of the product:	**Battery Trimmer**
Désignation du produit :	**Coupe-bordures à batterie**
Beschrijving van het product:	**Accu-trimmer**
Beskrivning av produkten:	**Accu-trimmer**
Beskrivelse af produktet:	**Accu-trimmer**
Tuotteen kuvaus:	**Akkutrimmeri**
Descrizione del prodotto:	**Trimmer a batteria**
Descripción del producto:	**Recortabordes con Accu**
Descrição do produto:	**Aparador a bateria**
Opis produktu:	**Akumulatorowa podkaszarka**
A termék leírása:	**Akkumulátoros fűszegélynyíró**
Popis výrobku:	**Akumulátorový trimmer**
Popis produktu:	**Akumulátorový vyžinač**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Κουρευτικό μπαταρίας**
Opis izdelka:	**Akumulatorski obrezovalnik**
Opis proizvoda:	**Baterijski trimer**
Descrierea produsului:	**Trimmer cu acumulator**
Описание на продукта:	**Акku-Тример**
Toote kirjeldus:	**Akuga trimmer**
Gaminio aprašas:	**Akumuliatorinė žoliapjovė**
Izstrādājuma apraksts:	**Ar akumulatoru darbināms trimmeris**

Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:
Producttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:
Tipo adi prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:
Tipo de producto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referência:	Dalies numeris:
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:
SmallCut Li-23R		**9822**	

EU-Richtlinien:	EB direktyvos:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
EC-Directives:	EK direktīvas:		
Directives CE :			
EG-richtlijnen:			
EU-direktiv:			
EF-direktiver:			
EY-direktiivit:			
Direttive UE:			
Directiva CE:			
Direktivas CE:			
Dyrektywy WE:			
EK-irányelvek:	**2000/14/EG**		
Předpisy ES:	**2006/42/EG**		
Smernice EÚ:	**2011/65/EG**		
Οδηγίες ΕΚ:	**2014/30/EG**	Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI
Direktive EU:			
EC direktīvc:			
Directive CE:	**Netzteil/Power Supply:**		
Директиви на ЕО:	**2014/35/EG**	Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
EÜ direktiivid:			

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	**EN ISO 12100** **EN 60335-1** **EN 50636-2-91**	**Netzteil/Power Supply:** **EN 61558-1** **EN 61558-2-16**	**Batterien/Batteries:** **EN 62133-2**

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert	Hladina hluku:	naměřená/zaručená
Noise level:	measured/guaranteed	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Niveau sonore :	mesuré/garanti	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Støjniveau:	målt/garanteret	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Äänitaso:	mitattu/taattu	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Livello acustico:	misurato/garantito	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Nivel de ruido:	medido/garantizado	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Nível de ruído:	medido/garantido	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Poziom hałasu:	zmierzony/gwarantowany		
Zajszint:	mért/garantált		**86 dB(A) / 88 dB(A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE-jelzés elhelyezésének éve:
Year of CE marking:	Rok umístění značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Rok udelenia značky CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος σήματος CE:
Märkningsår:	Leto namestitve CE-oznake:
CE-Mærkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Anul de marcare CE:
Anno di applicazione della certificazione CE:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Colocación del distintivo CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Ano de marcação pela CE:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Rok nadania oznakowania CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads: **2018**

Ulm, den 03.07.2019	Der Bevollmächtigte
Ulm, 03.07.2019	Authorised representative
Fait à Ulm, le 03.07.2019	Le mandataire
Ulm, 03-07-2019	De gevolmachtigde
Ulm, 2019.07.03.	Auktoriserad representant
Ulm, 03.07.2019	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 03.07.2019	Valtuutettu edustaja
Ulm, 03.07.2019	Persona delegata
Ulm, 03.07.2019	La persona autorizada
Ulm, 03.07.2019	O representante
Ulm, dnia 03.07.2019	Pełnomocnik
Ulm, 03.07.2019	Meghatalmazott
Ulm, 03.07.2019	Zplnomocnênec
Ulm, dňa 03.07.2019	Splnomocnený
Ulm, 03.07.2019	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 03.07.2019	Pooblaščenec
Ulm, dana 03.07.2019	Ovlaštena osoba
Ulm, 03.07.2019	Conducerea tehnică
Улм, 03.07.2019	Упълномощен
Ulm, 03.07.2019	Volitatud esindaja
Ulm, 03.07.2019	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 03.07.2019	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9822-20.960.02/0919
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com